



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/554
22 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 19 ИЮНЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Косово, опубликованное 9 июня 1998 года.

Был бы признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Джон УЭСТОН
Постоянный представитель Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,
по Косово от 9 июня 1998 года

Мы глубоко обеспокоены интенсивными боевыми действиями в Косово. Сообщения о широкомасштабном сожжении домов и неизбирательных артиллерийских обстрелах целых деревень свидетельствуют о новом витке агрессии, осуществляемой сербскими силами безопасности. Мы озабочены сообщениями о том, что эти нападения начинают представлять собой новую волну "этнической чистки". Мы решительно осуждаем такие действия, которые наряду с систематической высылкой международных наблюдателей из затрагиваемых районов показывают, что Белград проводит кампанию насилия, далеко выходящую за рамки того, что можно было бы на законном основании квалифицировать как целенаправленную антитеррористическую операцию. Мы настаиваем на немедленном прекращении всех действий, связанных с применением насилия, и призываем к выводу специальных полицейских и армейских подразделений.

Особую озабоченность у нас вызывает рост потока беженцев в северную часть Албании в результате продолжающегося конфликта. Это является свидетельством той угрозы, которую ухудшающаяся обстановка в Косово создает для региональной безопасности и стабильности. Мы решительно выступаем за возвращение беженцев в свои дома в Косово, предпочтительно под наблюдением со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Европейский союз будет принимать участие во всестороннем рассмотрении проблемы беженцев в рамках самого региона.

Совет Европейского союза в не меньшей степени озабочен ростом людских потерь в результате насилия. Он поддерживает тесные контакты с соответствующими гуманитарными учреждениями и готов оказать свою помощь. Существенно необходимо, чтобы гуманитарным организациям, в частности Международному комитету Красного Креста, был предоставлен полный доступ в районы конфликта. Кроме этого, международным судебно-медицинским экспертам должна быть предоставлена возможность провести необходимое расследование для выяснения обстоятельств гибели людей из числа гражданского населения. Власти Союзной Республики Югославии обязаны сотрудничать с Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.

Мы далее считаем, что настало время укрепить механизм международного контроля в Косово для предоставления более достоверной информации о происходящих событиях и поощрения политического урегулирования. Европейский союз рассмотрит возможность содействия этому через Миссию по наблюдению Европейского сообщества.

Мы по-прежнему осуждаем любое применение насилия любой какой бы то ни было стороной ради достижения политических целей. Европейский союз преисполнен решимости принять участие в усилиях, направленных на то, чтобы положить конец предоставлению финансовых средств и оружия "Армии освобождения Косово" (АОК). Соседние страны несут особую ответственность за обеспечение того, чтобы их территория не использовалась для оказания

поддержки деятельности АОК. Мы будем продолжать сотрудничать с ними для обеспечения того, чтобы продолжающееся насилие в Косово не создавало угрозы для их безопасности.

Приоритетные задачи в Косово заключаются в том, чтобы положить конец насилию и начать подлинный политический процесс, который является единственной реальной альтернативой продолжающемуся конфликту. Мы разочарованы весьма незначительным прогрессом, достигнутым до настоящего времени на переговорах между Белградом и Приштиной. Мы призываем Белград предпринять безотлагательные шаги для снижения уровня напряженности в провинции в целях создания стабильных условий, необходимых для достижения политического прогресса. Мы вновь заявляем о своей поддержке решительного стремления Ибрагима Руговы добиваться политического урегулирования на основе диалога. Европейский союз выступает в поддержку предоставления специального статуса, включая широкую автономию для Косово, в рамках Союзной Республики Югославии.

Президент Милошевич как глава правительства Союзной Республики Югославии несет особую ответственность за содействие мирному решению проблем Косово. Ему не следует полагать, что международное сообщество будет введено в заблуждение разговорами о мире, когда реальная ситуация на местах свидетельствует о еще большем усилении репрессий. С учетом серьезного ухудшения обстановки на местах, включая чрезмерное применение силы сербскими силами безопасности, Совет принял сегодня общую позицию, предусматривающую введение запрета на осуществление новых инвестиций в Сербии. Европейская комиссия примет оперативные меры для выработки необходимого предложения относительно обеспечения соблюдения запрета на новые инвестиции в Сербии. Совет примет положение о возможно скорейшем замораживании средств правительств Союзной Республики Югославии и Сербии. Европейский союз готов принять и другие меры в отношении Белграда, если его власти не положат конец чрезмерному применению силы и не примут меры, необходимые для достижения подлинного политического прогресса. Помимо этого, Европейский союз призывает международные организации по вопросам безопасности продолжать свои усилия в этом направлении и рассмотреть все альтернативы, в том числе те из них, для которых потребовалась бы санкция Совета Безопасности на основании положений главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

Совет выразил сожаление по поводу отказа президента Милошевича позволить миссии Гонсалеса начать работу на основе обсуждений и выводов Совета и осудил этот отказ. Совет заявил о своей неизменной поддержке Фелипе Гонсалеса в качестве своего Специального представителя и одобрил совместные действия для практического оказания такой поддержки.

Ассоциированные страны Центральной и Восточной Европы и Кипр, а также страны Европейской ассоциации свободной торговли, являющиеся членами Европейского экономического пространства, присоединились к настоящему заявлению.
